

109 22-19-48
20.02.15

ДОГОВОР
о сотрудничестве в области подготовки
иностраннх обучающихся по дополнительной общеобразовательной
программе «Русский язык как иностранный. Основной курс»

между

Федеральным государственным бюджетным образовательным учреждением высшего профессионального образования «Санкт-Петербургский государственный университет»
и Колледжом “William & Mary”

Санкт-Петербург

«22» декабря 2014 г.

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Санкт-Петербургский государственный университет», именуемое в дальнейшем “СПбГУ” (Лицензия на право ведения образовательной деятельности Рег.№ 2446 от 26.01.2012; выданная Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки), в лице проректора по направлениям востоковедение, африканистика, искусства и филология Богданова С.И., действующего на основании доверенности № 28-21-216 от 26 декабря 2013 года, с одной стороны, и **Колледж “William & Mary”**, именуемый в дальнейшем “Колледж”, в лице проректора по международным вопросам, директора Центра Международных Исследований им.Ривз Стива Хансона, действующего на основании Устава, с другой стороны, заключили настоящий договор о нижеследующем:

1. Предмет Договора

1.1. Предметом настоящего Договора является сотрудничество Сторон в области филологии, в том числе в сфере русского языка, литературы и культуры, в частности в подготовке обучающихся Колледжа (далее - Обучающиеся) по дополнительной образовательной программе «Русский язык как иностранный. Основной курс» (далее - Программа), реализуемой в СПбГУ.

1.2. Колледж на условиях настоящего Договора осуществляет информирование Обучающихся по вопросам обучения по Программе.

1.3. СПбГУ на условиях настоящего Договора и в установленном в СПбГУ порядке принимает на обучение по Программе информируемых Колледжем Обучающихся на основании индивидуальных договоров, заключаемых СПбГУ с каждым Обучающимся либо с доверенными лицами Обучающихся, действующими в интересах Обучающихся.

2. Права и обязанности Сторон

2.1. СПбГУ обязуется:

2.1.1. Предоставить Колледжу информацию, необходимую для ознакомления Обучающихся с порядком и условиями обучения по Программе.

2.1.2. На основании полученных от Колледжа документов Обучающихся рассматривать кандидатуры Обучающихся и информировать Колледж о возможности или невозможности их приема на обучение по Программе.

2.1.3. При положительном решении вопроса о приеме на обучение направляемых Колледжем Обучающихся содействовать оформлению Обучающимся в установленном порядке официальных приглашений на въезд в Российскую Федерацию и передавать указанные приглашения уполномоченному представителю Колледжа.

2.1.4. Зачислять информируемых Колледжем Обучающихся с учетом принятого СПбГУ положительного решения на обучение по Программе на основании индивидуальных договоров на обучение, заключаемых с каждым Обучающимся либо с доверенным лицом Обучающегося, действующим в его интересах.

2.2. СПбГУ не берет на себя обязательств:

- по материальному обеспечению Обучающихся;
- по страхованию жизни Обучающегося и личного имущества Обучающихся;
- по компенсации за утрату или порчу личного имущества Обучающихся;
- по медицинскому страхованию Обучающихся;
- по оплате пребывания в Российской Федерации членов семьи Обучающегося или других приглашенных им лиц, а также по предоставлению им жилой площади;
- по оплате проезда Обучающихся во всех случаях;
- иные обязательства, связанные с пребыванием Обучающихся на территории Российской Федерации, в том числе связанные с нарушением Обучающимися законодательства Российской Федерации, в том числе регламентирующих правовой статус и правила пребывания иностранных граждан в Российской Федерации.

2.3. СПбГУ вправе отчислить Обучающихся в случаях, предусмотренных статьей 51 Устава СПбГУ.

2.4. Колледж обязуется:

2.4.1. Провести информирование Обучающихся, желающих пройти обучение по дополнительной образовательной Программе, предоставив Обучающимся достоверную информацию о порядке и условиях обучения по указанной Программе.

2.4.2. Обеспечить подготовку и предоставлять в СПбГУ не менее чем за 2 месяца до начала предполагаемого срока обучения полный пакет документов Обучающихся, необходимый для оформления приглашений.

2.4.3. Согласовывать с СПбГУ документы и материалы, используемые Колледжем для информирования Обучающихся о возможностях обучения по Программе.

2.4.4. Проверять достоверность и обеспечивать полную комплектность документов Обучающихся, необходимых для обучения по Программе. Колледж несет ответственность за достоверность представленных документов.

2.4.5. Гарантировать, что каждый направленный на обучение Обучающийся произведет оплату обучения, проживания, паспортно-визового оформления, медицинского страхования и иных необходимых расходов в срок и в порядке, установленном законодательством Российской Федерации и локальными нормативными актами СПбГУ.

2.4.6. Ознакомить Обучающихся с условиями настоящего Договора.

2.4.7. В случае неоплаты Обучающимся расходов, указанных в п.2.4.5 настоящего Договора, а также в случае нарушения Обучающимся условий заключенных с Обучающимся либо с их доверенными лицами договоров об обучении, Устава СПбГУ, Правил внутреннего распорядка СПбГУ, нарушения законодательства Российской Федерации, в том числе регламентирующего правовой статус и правила пребывания иностранных граждан в Российской Федерации, оплатить расходы по выезду Обучающихся на родину, а также понесенные СПбГУ расходы.

2.5. Ежегодная стоимость обучения Обучающегося по Программе определяется в установленном в СПбГУ порядке в соответствии с приказом об установлении размера платы за обучение по Программе.

2.6. Любое использование Колледжем наименований СПбГУ, не связанное прямо с исполнением обязательств по настоящему договору, допускается только с предварительного согласия СПбГУ за исключением случаев, предусмотренных применимым законом.

2.7. Колледж не имеет эксклюзивных прав на рекламу образовательных Программ СПбГУ.

2.8. СПбГУ не несет ответственность за содержание распространяемой Колледжем рекламной информации и за услуги, оказываемые Колледжем Обучающимся.

2.9. Оплата обучения Обучающихся осуществляется Обучающимися либо их доверенными лицами в порядке, установленном в договорах, заключенных между Обучающимися либо доверенными лицами, действующими в интересе Обучающихся, и СПбГУ.

2.10. Расходы по проживанию Обучающихся в период обучения по Программе, медицинскому страхованию, расходы, предусмотренные п.2.4.5 настоящего Договора, а также иные расходы, связанные с пребыванием Обучающихся на территории Российской Федерации, Обучающиеся либо доверенные лица, действующие в интересе Обучающихся, оплачивают самостоятельно.

2.11. Настоящий Договор не предусматривает финансовых обязательств Сторон.

2.12. В случае прекращения реализации в СПбГУ Программы до окончания срока действия настоящего Договора, установленного в п. 6.1 настоящего Договора, СПбГУ обязуется уведомить Колледж в письменной форме не менее чем за 15 дней до даты соответствующего прекращения реализации Программы. В указанном случае Стороны подписывают соглашение о расторжении настоящего Договора и прекращении обязательств Сторон по настоящему Договору.

3. Обстоятельства непреодолимой силы

3.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему Договору вследствие возникновения обстоятельств непреодолимой силы, если эти обстоятельства возникли после заключения настоящего Договора и препятствуют его полному или частичному исполнению.

3.2. Непреодолимой силой признаются следующие обстоятельства: война и военные действия; народные волнения; мобилизация; эпидемии; пожары; взрывы; транспортные аварии и стихийные бедствия; акты органов власти, оказывающие влияние на исполнение обязательств; и все другие события и обстоятельства, чрезвычайного характера, которые Стороны ни предвидеть, ни предотвратить не могли.

3.3. Сторона, которая подверглась действию обстоятельств непреодолимой силы, должна немедленно известить другую Сторону в письменной форме о наступлении, характере и возможном сроке действия этих обстоятельств, при этом факт наступления, характер и возможный срок таких обстоятельств должен быть документально подтвержден. Несоблюдение данного условия лишает Сторону права ссылаться на обстоятельства непреодолимой силы.

3.4. Если обстоятельства непреодолимой силы не позволят в сроки, определенные настоящим Договором, реализовать условия настоящего Договора, настоящий Договор будет считаться расторгнутым.

4. Ответственность сторон

4.1. За неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по настоящему Договору Стороны несут ответственность в соответствии с законодательством Российской Федерации.

5. Порядок разрешения споров

5.1. Все споры, возникающие вследствие исполнения сторонами обязательств по настоящему Договору, Стороны будут стремиться разрешить путем переговоров. В случае невозможности урегулирования споров и разногласий путем переговоров спорный вопрос

будет рассмотрен в судебном порядке в суде страны Стороны-ответчика с применением норм российского права.

6. Срок действия Договора

6.1. Настоящий Договор вступает в силу по истечении семи рабочих дней с момента его подписания уполномоченными на то представителями Сторон и действует до 31 декабря 2017 года.

6.2. Любая из сторон настоящего Договора имеет право отказаться от исполнения обязательств по настоящему Договору, уведомив другую Сторону не менее чем за 30 календарных дней до предполагаемой даты расторжения.

6.3. Во всех вопросах, не предусмотренных условиями настоящего Договора, Стороны руководствуются законодательством Российской Федерации.

7. Прочие условия

7.1. Настоящий Договор и приложения к нему могут быть изменены по соглашению Сторон.

7.2. Все изменения, дополнения и приложения к настоящему Договору оформляются в письменной форме, являются неотъемлемой частью настоящего Договора и вступают в силу по истечении семи рабочих дней с момента их подписания уполномоченными на то представителями Сторон.

7.3. Стороны обязаны сохранять в тайне сведения, имеющие конфиденциальный характер.

7.4. Толкование настоящего Договора должно основываться на нормах законодательства Российской Федерации.

7.5. После подписания настоящего Договора вся переписка Сторон, все их предварительные переговоры теряют юридическое значение и силу.

7.6. Настоящий Договор составлен на русском и английском языках в 2-х (двух) экземплярах, по одному для каждой из Сторон. В случае разночтений приоритетом обладает текст на английском языке.

8. Адреса и подписи Сторон

От СПбГУ:

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Санкт-Петербургский государственный университет»

Адрес: 199034, г. Санкт-Петербург,
Университетская наб., дом 7/9

Проректор по направлениям востоковедение,
африканистика, искусства и филология

Богданов С.И.



От Колледжа:

Колледж "William & Mary",

Адрес: Williamsburg, VA 23187, USA

Проректор по международным
вопросам, директора Центра
Международных Исследований им.Ривз

Стив Хансон

Управление
Международных связей СПбГУ

08/2-04 - 045 - 014 - 014

Дата 22.02.2015 Регистратор